

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

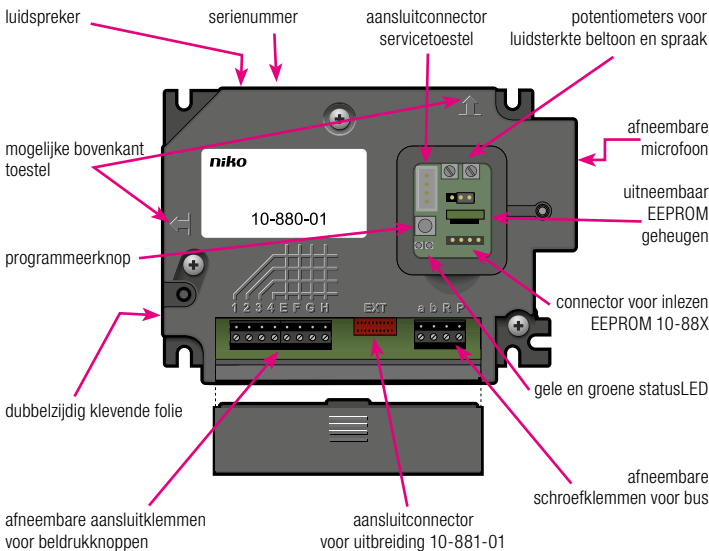
1. BESCHRIJVING

Deze **inbouwdeurluidspreker** (10-880-01) en **uitbreiding** (10-881-01) uit het gamma Toegangscontrole Standaard maakt altijd deel uit van een systeem met één of meerdere binnenposten en een voeding. Meer informatie over de integratie van het product in een volledig systeem vind je terug in de technische catalogus.

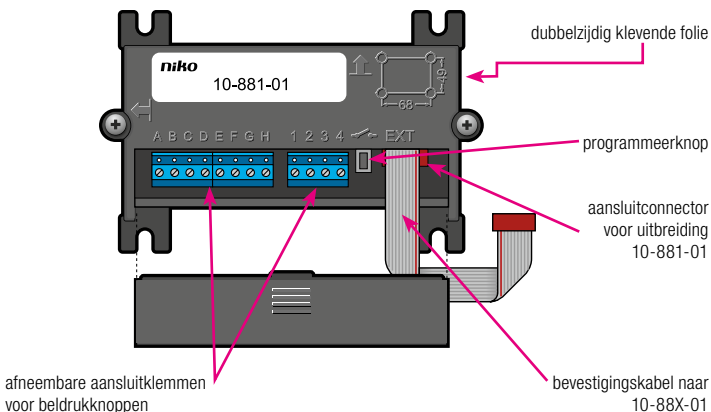
Deze componenten kunnen achter een paneel met bedrukknoppen ingebouwd worden. Op de inbouwdeurluidspreker kunnen tot **16 bedrukknoppen** aangesloten worden. Een microfoon en luidspreker zijn geïntegreerd. De uitbreiding kan aan de inbouwdeurluidspreker gekoppeld worden met behulp van de meegeleverde kabel. De uitbreiding maakt het mogelijk **tot 32 extra bedrukknoppen** te koppelen. Alle programmeringen worden opgeslagen op een **uitneembaar EEPROM**. De communicatie verloopt steeds via de inbouwdeurluidspreker (10-880-01).

2. ONDERDELEN

Basisonderdelen inbouwdeurluidspreker 10-880-01



Basisonderdelen uitbreiding 10-881-01



Bijkomende benodigheden

De buitenpost wordt

- **2-draads** bekabeld voor systemen met **1 audiobuitenpost en max. 20 audiobinnenposten.**
- **3-draads** bekabeld voor systemen met **meerdere audiobuitenposten of meer dan 20 audiobinnenposten.**
- **6-draads** bekabeld indien hij gecombineerd is met een **camera** (zie handleiding camera)

Let daarnaast op de diameter van de aders in de kabel want deze bepaalt de maximum afstand die behaald kan worden tussen de voeding en de buitenpost. Om grotere afstanden te behalen kunnen paren dubbel worden genomen.

Niko raadt aan om de volgende **kabels** te gebruiken voor de installatie van de buitenpost:

- Diameter 0,8mm (SVV, JYSTY, TVVF,...): max. afstand 250m
- Diameter 0,6mm (TPVF,...): max. afstand 150m
- Diameter 0,5mm (UTP, FTP, STP,...): max. afstand 100m

Gebruik een kabel met getwiste paren wanneer het om een videoinstallatie gaat (zie handleiding camera)

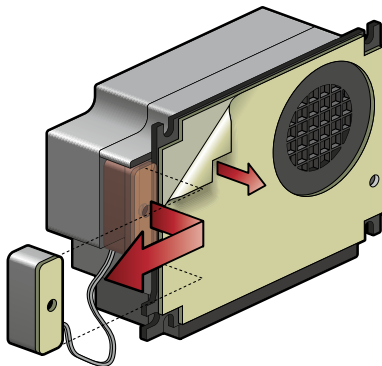
Waarvoor dienen de aan te sluiten draden?

- klemmen **a & b**: communicatiebus (24V DC)
- klem **P (& b)**: extra voeding (26V DC)

3. MONTEREN

Let op! Installeer de buitenpost niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op de netspanning.

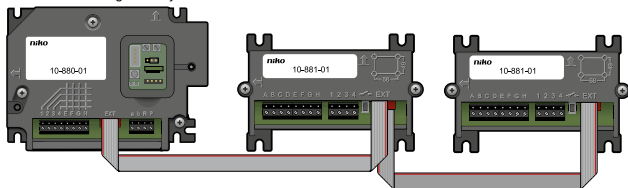
- ➔ **1** Monteer de deurluidspreker achter een geperforeerde frontplaat met bedrukknoppen of in een postkast op een hoogte van 140 tot 150 cm. De luidspreker kan bevestigd worden met behulp van de **montagegaten** of de **dubbelzijdige kleefband**. Maak de microfoon los van de behuizing en positioneer deze zo ver mogelijk van de luidspreker. Voor de afmetingen van de modules, zie technische gegevens.



Let er op dat:

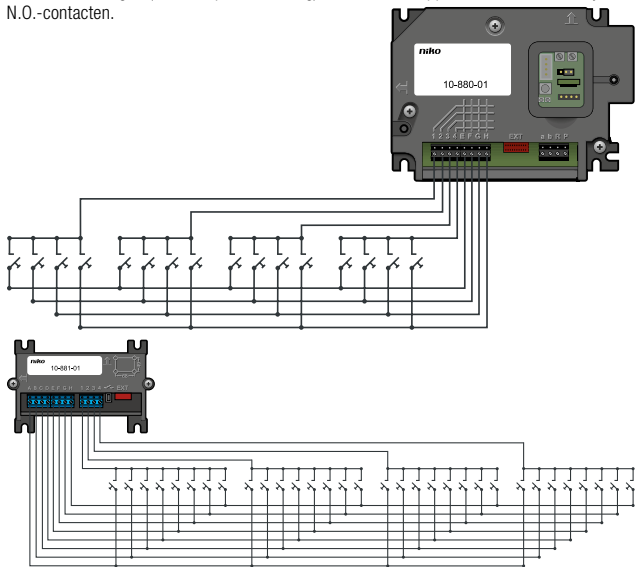
- het toestel steeds juist gepositioneerd is om watersinspeling te vermijden. De pijltjes op het toestel wijzen welke zijde naar boven toe gepositioneerd mag zijn
- de microfoon steeds recht boven een gaatie bevestigd wordt om geluidsresonantie te vermijden.
- De dikte van de geperforeerde plaat niet dikker is dan de diameter van de gaten die voorzien zijn, dit om geluidsresonantie te vermijden. De optimale doorsnede voor het microfoongaatie is 2,5 mm.

- ➔ **2 Optioneel:** Sluit de uitbreidingsmodules (max. 6) aan op de luidsprekermodule met het meegeleverde verbindingskabeltje.



- ➔ **3** Sluit de busbekabeling aan op de afneembare schroefconnectoren volgens het aansluitschema op pag. 44.

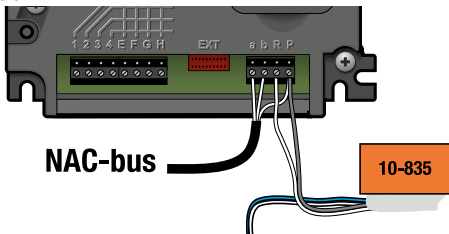
- ➔ 4 Sluit de bedrukknoppen aan op de afneembare connectoren van de luidspreker (max. 16) en de uitbreidingen (max. 32 per uitbreiding). De bedrukknoppen moeten voorzien zijn van N.O.-contacten.



Een extra deuropenerrelais koppelen

U kan optioneel een deuropenerrelais aansluiten op de buitenpost tussen klem R en P. Dit relais moet in volgende situaties geplaatst worden:

- als er meerdere buitenposten zijn
- als lokaal aan de buitenpost een deuropenercontact voorzien moet zijn



4. PROGRAMMEREN EN WERKING

Programmeren op de beldrukknop

- Het programmeren van de beldrukknoppen wordt uitvoerig beschreven in de handleiding van de systeemvoeding (10-801, 10-802 of 10-806) of van het servicetoestel (10-870).
- Indien u het servicetoestel gebruikt, scheur dan het serienummer af dat u terugvindt op de module en kleef het op uw installatieschema.
- U kan slechts 2 binnenposten op de geheugenplaats van elke beldrukknop programmeren. Indien u meerdere binnenposten wil programmeren moet u master-slave programmering op de binnenposten toepassen. Raadpleeg daarvoor de handleiding van het servicetoestel of de binnenpost.

Algemene werking

Als alles correct is aangesloten en er wordt voeding aangelegd, zal de LED van de buitenpost oplichten. Bij het afnemen van een hoorn op een binnenpost moet er steeds communicatie met de buitenpost mogelijk zijn.

Als u drukt op een:

- **Ongeprogrammeerde beldrukknop**, hoort u hoge beep en wordt het lichtrelais van de voeding aangetrokken
- **Geprogrammeerde beldrukknop**, hoort u belgerinkel aan de buiten- en de binnenpost.

Volume aan de buitenpost regelen

Op de deurluidspreker bevinden zich 2 potentiometers waar u het volume aan de buitenpost kan regelen.

 potentiometer voor het regelen van de geluidssterkte van de spraak (microfoon en luidspreker aan de buitenpost)

 potentiometer voor de geluidsterkte van de beltonen aan de buitenpost

Tijden instellen

Standaard zijn de volgende tijden geprogrammeerd:

Spreektijd na het starten van een gesprek 56"

Duur dat een oproep van een buitenpost gesignaleerd blijft 56"

Je kan ook andere tijden instellen via

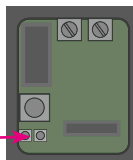
- de **voeding**. Voor meer informatie over het programmeren via de voeding, zie handleiding van de voeding.
- het **servicetoestel**. Voor meer informatie over het programmeren via het servicetoestel, zie handleiding van het servicetoestel (10-870).








5. TROUBLESHOOTING

Statusaanduiding en foutherkenning

Wanneer er zich een fout voordoet,

wordt dit bij het drukken op een knop akoestisch en optisch gemeld.



Foutoorzaak	LED	Fouttoon
EEPROM ontbreekt of niet goed geplaatst	 Led pinkt, 1Hz)) 
a- en P-ader verwisseld)) 
a-ader niet aangesloten)) 
Knop blijft hangen gedurende > 15s)) 
Toestel defect => vervangen en EEPROM verwisselen)) 
Fout in de programmering of bijhorende binnenpost niet goed geïnstalleerd	 Led uit)) 
Installatie in programmeermodus		

Wanneer de installatie niets meer doet, controleer dan met een multimeter of volgende spanningen aanwezig zijn:

- tussen b en a:.....ca. +24V DC
- tussen b en P:.....ca. +24V DC
- (b of M = massa)

Uitwisselen van het EEPROM-geheugen

Alle serienummers van de op te bellen binnenpost worden in het EEPROM-geheugen van de inbouwdeurluidspreker of de uitbreiding opgeslagen. Als deze vervangen moeten worden, kan het EEPROM-geheugen overgeplaatst worden. Voordat het **EEPROM-geheugen** verwisseld wordt, zorg er dan voor dat de volledige installatie spanningsloos is.

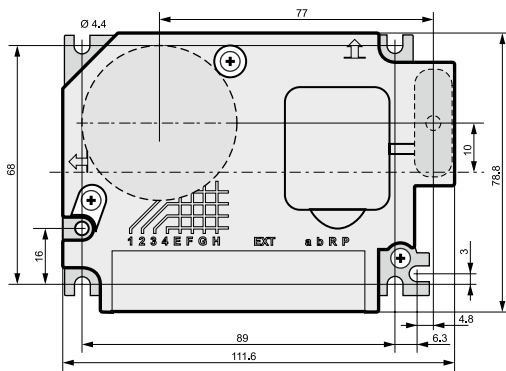
Uitwisselen van het EEPROM-geheugen met oude types 10-880 en 10-881

De inbouwdeurluidspreker 10-880-01 en de uitbreiding 10-881-01 kunnen als vervanger dienen voor respectievelijk **oude types 10-880 en 10-881**. Let hierbij wel op dat ze onderling niet combineerbaar zijn. Een oude uitbreidingsmodule functioneert niet met een nieuwe luidsprekermodule en omgedraaid. Wel is er de mogelijkheid om de EEPROM-geheugens te kopiëren. Indien u de gegevens van een oude EEPROM-geheugen wil kopiëren naar een nieuwe EEPROM, neem dan contact op met de Niko-klantendienst. Zij zullen u van de nodige informatie voorzien om dit te realiseren.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

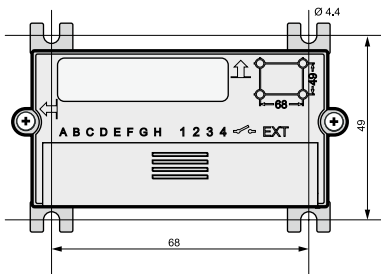
Inbouwdeurluidspreker:

- Afmetingen in mm:.....zie tekening (hoogte 35mm)
- Gewicht:.....150g
- Bedrijfstemperatuur:.....-25 tot 55°C (volgens DIN EN 50486)
- Beschermingsgraad:.....IP44
- Kabellengte microfoon:.....250mm
- Max. aantal bedrukknoppen:.....16
- Stroomverbruik:.....I(a)=0,1mA
- Max. stroomverbruik:.....I(Pmax)= 4,5mA
- Max. 2 serienummers (binnenposten) per bedrukknop



Uitbreiding voor extra beldrukknoppen:

- Afmetingen in mm:..... zie tekening (hoogte 35mm)
- Gewicht:..... 90g
- Bedrijfstemperatuur:..... -20 tot 50°C
- Lengte verbindingssnoer:..... 400mm
- Max. aantal beldrukknoppen:..... 32
- Max. 2 serienummers (binnenposten) per beldrukknop



7. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorgaanisme.

Support België:

tel. + 32 3 778 90 80

website: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support Nederland:

tel. + 31 183 64 06 60

website: <http://www.niko.nl>

e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

8. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

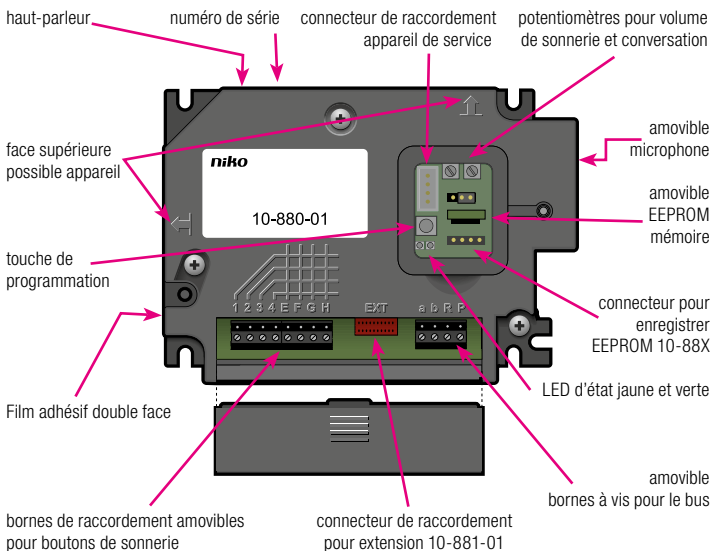
1. DESCRIPTION

Ce **haut-parleur de porte encastré** (10-880-01) et son extension (10-881-01) de la gamme Contrôle d'accès standard font toujours partie d'un système à un ou plusieurs postes intérieurs et une alimentation. Vous trouverez dans le catalogue technique de plus amples informations sur l'intégration du produit dans un système complet.

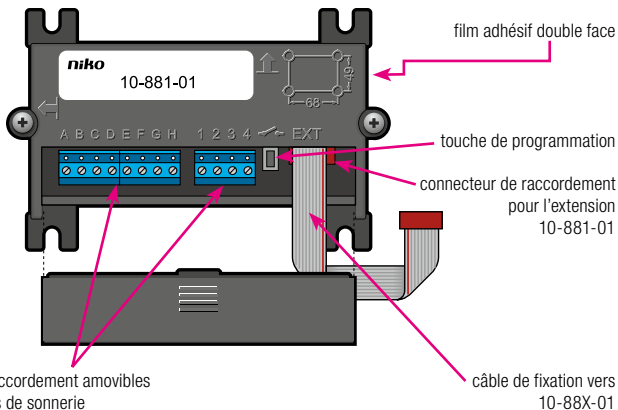
Ces composants peuvent être encastrés derrière un panneau avec boutons de sonnerie. Jusqu'à **16 boutons de sonnerie** peuvent être connectés au haut-parleur de porte encastré. Un microphone et un haut-parleur sont intégrés. L'extension peut être raccordée au haut-parleur de porte encastré à l'aide du câble fourni. L'extension permet de raccorder **jusqu'à 32 boutons de sonnerie supplémentaires**. Toutes les programmations sont enregistrées dans une **EEPROM amovible**. La communication se fait toujours via le haut-parleur de porte encastré (10-880-01).

2. PIECES

Éléments de base du haut-parleur de porte encastré 10-880-01



Éléments de base de l'extension 10-881-01



bornes de raccordement amovibles
pour boutons de sonnerie

câble de fixation vers
10-88X-01

Matériel complémentaire

Le poste extérieur est

- **câblé à 2 fils** pour des systèmes à **1 poste extérieur audio et max. 20 postes intérieurs audio.**
- **câblé à 3 fils** pour des systèmes à **plusieurs postes extérieurs audio ou plus de 20 postes intérieurs audio.**
- **câblé à 6 fils** s'il est combiné à une **caméra** (voir mode d'emploi de la caméra)

Tenez compte en outre du diamètre des conducteurs dans le câble, celui-ci déterminant la distance maximale pouvant être couverte entre l'alimentation et le poste extérieur. Pour couvrir une plus grande distance, les paires peuvent être prises doubles.

Niko conseille l'utilisation des **câbles** suivants pour l'installation du poste extérieur:

- Diamètre 0,8 mm (SVV, JYSTY, TVVF,...): distance max. 250m
- Diamètre 0,6 mm (TPVF,...): distance max. 150m
- Diamètre 0,5 mm (UTP, FTP, STP,...): distance max. 100m

Utilisez un câble à paires torsadées lorsqu'il s'agit d'une installation vidéo (voir mode d'emploi de la caméra).

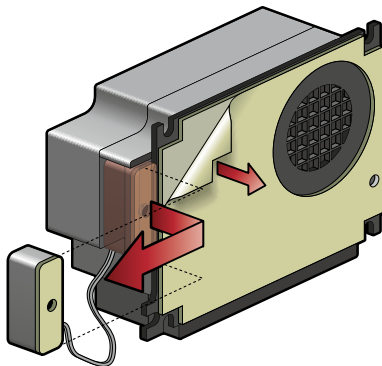
A quoi servent les fils à raccorder?

- bornes **a & b**: bus de communication (24V DC)
- borne **P (& b)**: alimentation supplémentaire (26V DC)

3. MONTAGE

Attention! N'installez pas le poste extérieur sous tension. Ne raccordez l'appareil à la tension réseau qu'après installation complète.

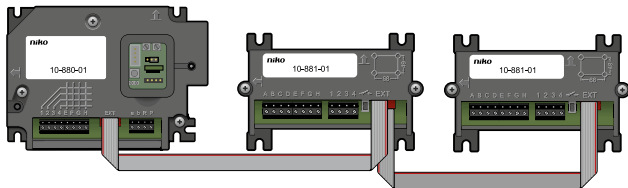
- ➔ **1** Montez le haut-parleur de porte derrière une plaque frontale perforée ou dans une boîte aux lettres à une hauteur de 140 à 150cm. Le haut-parleur peut être fixé à l'aide des **trous de montage** ou du **papier adhésif double face**. Détachez le microphone du logement et placez-le le plus loin possible du haut-parleur. Pour les dimensions des modules, reportez-vous aux informations techniques.



Veillez à ce que:

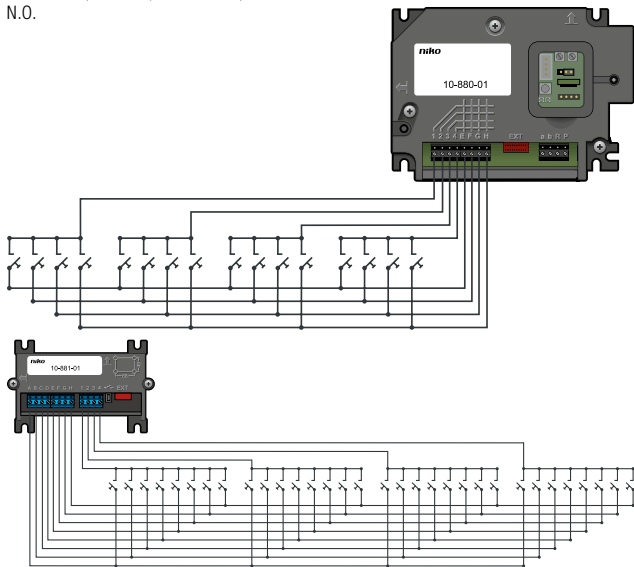
- l'appareil soit toujours correctement placé pour éviter l'infiltration d'eau. Les flèches sur l'appareil indiquent le côté qui peut être orienté vers le haut.
- le microphone soit fixé juste au-dessus d'un trou pour éviter la résonance du son.
- l'épaisseur de la plaque perforée ne soit pas supérieure au diamètre des trous qui sont prévus, pour éviter la résonance du son. Le diamètre optimal pour le trou du microphone est de 2,5mm.

- ➔ **2 En option:** Raccordez les modules d'extension (max. 6) au module de haut-parleur au moyen du petit câble de raccordement fourni.



- ➔ **3** Raccordez le câblage du bus aux connecteurs à vis amovibles conformément au schéma de raccordement de la p. 44.

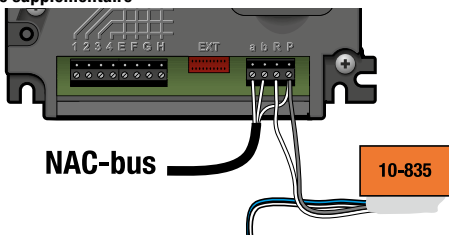
- ➔ 4 Raccordez les boutons de sonnerie aux connecteurs amovibles du haut-parleur (max. 16) et des extensions (max. 32 par extension). Les boutons de sonnerie doivent être munis de contacts N.O.



Raccorder un relais d'ouvre-porte supplémentaire

Vous pouvez en option raccorder un relais d'ouvre-porte au poste extérieur entre les bornes R et P. Ce relais doit être placé dans les situations suivantes:

- s'il y a plusieurs postes extérieurs
- si un contact d'ouvre-porte doit être prévu localement au poste extérieur



4. PROGRAMMATION ET FONCTIONNEMENT

Programmer sur le bouton de sonnerie

- La programmation des boutons de sonnerie est décrite en détail dans le mode d'emploi du système d'alimentation (10-801, 10-802 ou 10-806) ou de l'appareil de service (10-870).
- Si vous utilisez l'appareil de service, détachez le numéro de série qui se trouve sur le module et collez-le sur votre schéma d'installation.
- Vous ne pouvez programmer que 2 postes intérieurs sur la mémoire de chaque bouton de sonnerie. Si vous souhaitez programmer plus de postes intérieurs, vous devez appliquer aux postes intérieurs une programmation maître-esclave. Consultez pour ce faire le mode d'emploi de l'appareil de service ou du poste intérieur.

Fonctionnement général

Si tout a été raccordé correctement et si l'alimentation est installée, la LED du poste extérieur s'allumera.


En décrochant le combiné d'un poste intérieur, il doit toujours être possible de communiquer avec le poste extérieur.

Si vous appuyez sur:

- **un bouton de sonnerie non programmé**, vous entendez un bip aigu et le relais d'éclairage de l'alimentation est commandé
- **un bouton de sonnerie programmé**, vous entendez une sonnerie tant au poste extérieur qu'au poste intérieur.

Réglage du volume sur le poste extérieur

Sur le haut-parleur de porte, il y a 2 potentiomètres qui permettent de régler le volume sur le poste extérieur.

 potentiomètre pour régler le volume de la conversation (microphone et haut-parleur sur le poste extérieur)

 potentiomètre pour régler le volume des tonalités sur le poste extérieur

Régler les temps

Les temps suivants sont programmés de manière standard:

Temps de parole après le début d'une conversation 56"
Durée pendant laquelle un appel d'un poste extérieur reste signalé 56"

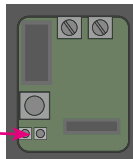
Vous pouvez également régler d'autres temps via








- **l'alimentation**. Pour de plus amples informations sur la **programmation via** l'alimentation, voir le mode d'emploi de l'alimentation.
- **l'appareil de service** Pour de plus amples informations sur la programmation via l'appareil de service, voir le mode d'emploi de l'appareil de service (10-870).

5. DERANGEMENTS

Indication d'état et identification d'erreurs

Quand une erreur se produit, celle-ci est signalée de manière auditive et visuelle lors de la pression sur un bouton.



Origine de l'erreur	LED	Tonalité d'erreur
L'EEPROM n'est pas présente ou n'est pas bien mise en place	La LED clignote, 1Hz ))) 
conducteurs a et P intervertis))) 
conducteur a non raccordé))) 
Le bouton reste coincé pendant > 15"))) 
Appareil défectueux => le remplacer et échanger les EEPROM))) 
Erreur dans la programmation ou poste intérieur correspondant mal installé	La LED est éteinte))) 
Installation en mode de programmation		

Quand l'installation ne fait plus rien, contrôlez à l'aide d'un multimètre si les tensions suivantes sont présentes:

- entre b et a:environ +24 V DC
- entre b et P:environ +24 V DC
- (b ou M = masse)

Echange de la mémoire EEPROM

Tous les numéros de série des postes intérieurs à appeler sont enregistrés dans la mémoire EEPROM du haut-parleur de porte encastré ou de l'extension. Si ces derniers doivent être remplacés, la mémoire EEPROM peut être déplacée. Avant d'échanger les **mémoires EEPROM**, vérifiez avant tout que l'installation complète est hors tension.

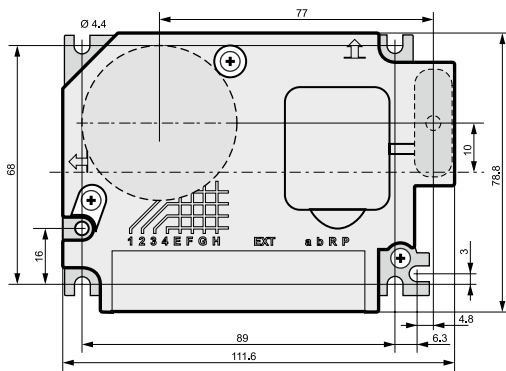
Echange de la mémoire EEPROM sur les anciens types 10-880 et 10-881

Le haut-parleur encastré 10-880-01 et l'extension 10-881-01 peuvent remplacer respectivement les **anciens types 10-880 et 10-881**. Faites attention au fait qu'ils ne sont pas mutuellement combinables. Un ancien module d'extension ne fonctionne pas avec un module de haut-parleur neuf et vice-versa. Il existe cependant la possibilité de copier les mémoires EEPROM. Si vous souhaitez copier les données d'une ancienne mémoire EEPROM vers une nouvelle mémoire EEPROM, prenez contact avec le service à la clientèle de Niko. Il vous fournira toutes les informations nécessaires pour ce faire.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

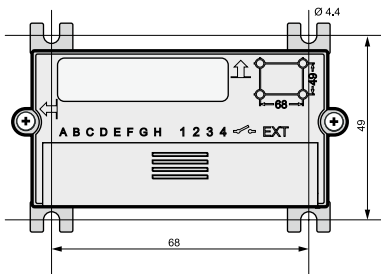
Haut-parleur de porte à encastrer:

- Dimensions en mm:voir dessin (hauteur 35 mm)
- Poids:150 g
- Température de service:-25 à 55°C (selon la norme DIN EN 50486)
- Degré de protection:IP44
- Longueur de câble du microphone:250 mm
- Nombre max. de boutons de sonnerie: ...16
- Consommation:I(a)=0,1 mA
- Consommation max.:I(Pmax)= 4,5 mA
- Max. 2 numéros de série (postes intérieurs) par bouton de sonnerie



Extension pour boutons de sonnerie supplémentaires:

- Dimensions en mm:voir dessin (hauteur 35 mm)
- Poids:90 g
- Température de service:-20 à 50°C
- Longueur du cordon de raccordement: ...400 mm
- Nombre max. de boutons de sonnerie: ...32
- Max. 2 numéros de série (postes intérieurs) par bouton de sonnerie



7. PRESCRIPTIONS LEGALES

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+ 32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support France:

+ 33 820 20 6625

site web: <http://www.niko.fr>

e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

8. CONDITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch.

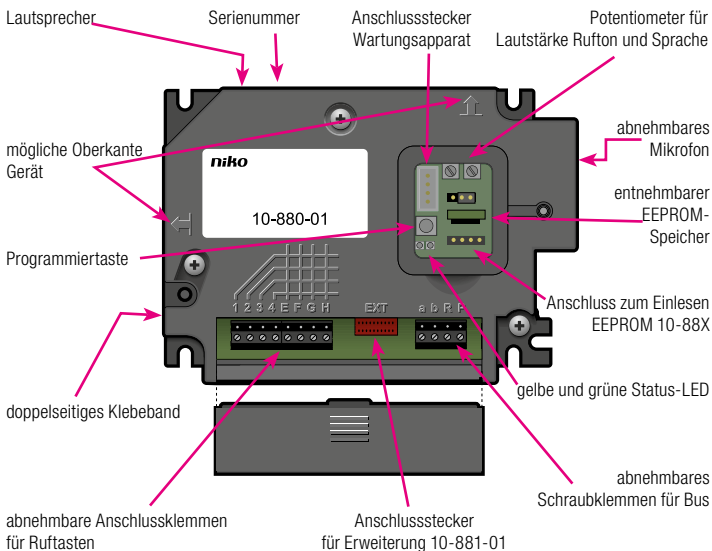
1. BESCHREIBUNG

Dieser **Einbau-Türlautsprecher** (10-880-01) und die **Erweiterung** (10-881-01) aus der Produktreihe Zugangskontrolle Standard muss in eine Anlage mit einem of mehreren Innensprechstellen und einem Netzteil eingebaut werden. Weitere Informationen über die Integration des Produkts in eine Gesamtanlage finden Sie im technischen Katalog.

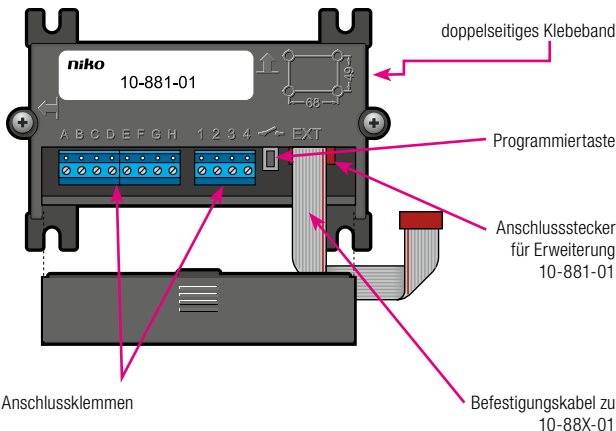
Diese Komponenten können hinter einer Bedienfläche mit Ruftasten eingebaut werden. Am Einbau-Türlautsprecher können bis zu **16 Ruftasten** angeschlossen werden. Ein Mikrofon und ein Lautsprecher sind integriert. Die Erweiterung kann mit dem mitgelieferten Kabel an den Einbau-Türlautsprecher angebracht werden. Durch die Erweiterung können **bis zu 32 weitere Ruftasten** angeschlossen werden. Alle Programmierungen werden auf einem **entnehmbaren EEPROM** gespeichert. Die Kommunikation erfolgt immer über den Einbau-Türlautsprecher (10-880-01).

2. TEILE

Grundelemente Einbau-Türlautsprecher 10-880-01



Grundelemente Erweiterung 10-881-01

**Ferner benötigt**

Die Außensprechstelle wird

- **mit 2 Drähten verkabelt** bei Anlagen mit **1 Außensprechstelle und max. 20 Innensprechstellen.**
- **mit 3 Drähten verkabelt** bei Anlagen mit **mehreren Außensprechstellen oder mehr als 20 Innensprechstellen.**
- **mit 6 Drähten verkabelt**, wenn eine **Kamera** eingebunden ist (siehe Anleitung zur Kamera)

Achten Sie auf den Durchmesser der Adern des Kabels, da diese entscheidend sind für den maximalen Abstand zwischen Netzteil und Außensprechstelle. Bei größeren Abständen können Kabel paarweise doppelt genommen werden.

Niko empfiehlt für die Installation der Außensprechstelle die folgenden **Kabel**:

- Durchmesser 0,8mm (SVV, JYSTY, TVVF,...): max. Abstand 250m
- Durchmesser 0,6mm (TPVF,...): max. Abstand 150m
- Durchmesser 0,5mm (UTP, FTP, STP,...): max. Abstand 100m

Verwenden Sie ein Twisted-Pair-Kabel, wenn es sich um eine Videoanlage handelt (siehe Anleitung zur Kamera)

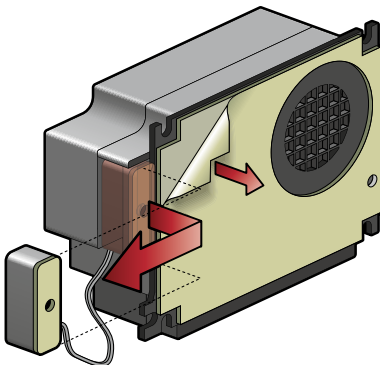
Wozu dienen die anzuschließenden Drähte?

- Klemmen **a & b**: Kommunikationsbus (24VDC)
- Klemme **P (& b)**: zusätzliche Stromversorgung (26VDC)

3. MONTAGE

Achtung! Installieren Sie die Außensprechstelle nicht unter Spannung. Schließen Sie das Gerät erst nach abgeschlossener Installation ans Stromnetz an.

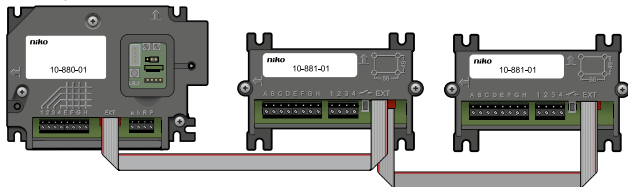
- ➔ **1** Montieren Sie den Türlautsprecher hinter der perforierten Stelle einer Frontplatte mit Ruftasten oder in einen Briefkasten auf einer Höhe von 140 bis 150 cm. Der Lautsprecher kann mittels der **Montagebohrungen** oder **mit dem doppelseitigen Klebeband** fixiert werden. Lösen Sie das Mikrofon vom Gehäuse und positionieren Sie dies so weit wie möglich entfernt vom Lautsprecher. Die Abmessungen der Module finden Sie in den technischen Daten.



Achten Sie darauf, dass:

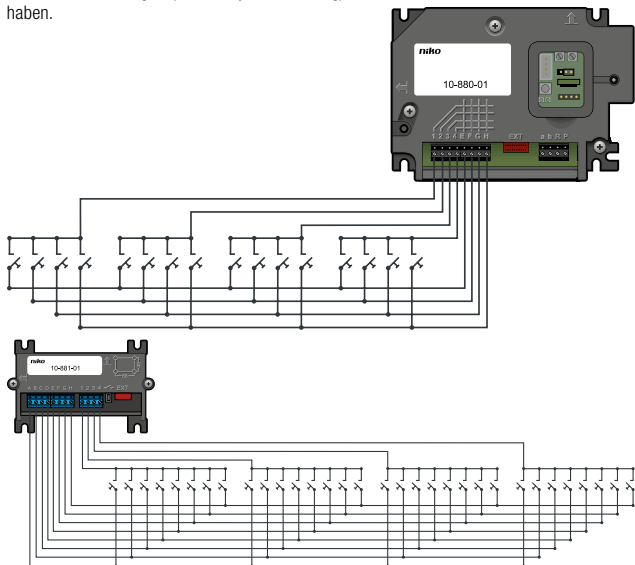
- das Gerät immer richtig positioniert ist, um ein Eindringen von Wasser zu vermeiden. Die Pfeile auf dem Gerät geben die Seite an, die nach oben gerichtet sein muss;
- das Mikrofon immer rechts oberhalb einer Bohrung angebracht wird, um Schallresonanzen zu verhindern;
- die Dicke der perforierten Platte nicht dicker ist als der Durchmesser der vorhandenen Bohrungen. Dies hilft Schallresonanzen zu verhindern. Der optimale Durchmesser für die Mikrofonbohrung beträgt 2,5mm.

- ➔ **2 Optional:** Schließen Sie die Erweiterungsmodule (max. 6) mit dem mitgelieferten Verbindungskabel am Lautsprechermodul an.



- ➔ **3** Schließen Sie die Busverkabelung entsprechend dem Anschlussplan auf Seite 44 an den Schraubverbindern an.

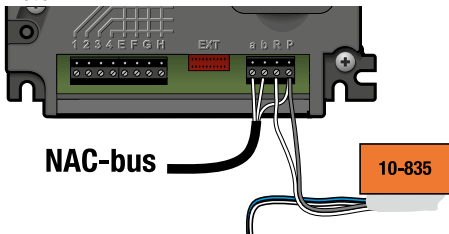
- ➔ 4 Schließen Sie die Ruftasten an den abnehmbaren Anschlüssen des Lautsprechers (max. 16) und der Erweiterungen (max. 32 je Erweiterung) an. Die Ruftasten müssen N.O.-Kontakte haben.



Ein weiteres Türöffnerrelais anschließen

Optional kann ein weiteres Türöffnerrelais an der Außensprechstelle zwischen Klemme R und P angeschlossen werden. Dieses Relais muss in folgenden Situationen eingebaut werden:

- wenn es mehrere Außensprechstellen gibt
- wenn lokal an der Außensprechstelle ein Türöffnerkontakt vorhanden sein soll.



4. PROGRAMMIEREN UND FUNKTION

Programmierung der Ruftaste

- Das Programmieren von Ruftasten wird ausführlich in den Anleitungen zum Netzanschluss des Systems (10-801, 10-802 oder 10-806) und zum Wartungsapparat (10-870) beschrieben.
- Wenn der Wartungsapparat verwendet wird, dann lösen Sie das Etikett mit der Seriennummer, vom Modul und kleben Sie es auf den Installationsplan.
- Es können höchstens zwei Innensprechstellen auf den Speicherplatz für eine Ruftaste programmiert werden. Wenn mehrere Innensprechstellen programmiert werden sollen, muss eine Master-Slave-Programmierung der Innensprechstellen durchgeführt werden. Beachten Sie hierzu die Anleitung zum Wartungsapparat oder zur Innensprechstelle.

Allgemeine Funktion

Wenn alles richtig angeschlossen ist und die Stromzufuhr hergestellt wird, leuchtet die LED der Außensprechstelle auf. Wenn an einer Innensprechstelle der Hörer abgenommen wird, muss immer eine Kommunikation mit der Außensprechstelle möglich sein.

Beim Drücken einer:

- **unprogrammierten Ruftaste** ist ein hoher Piepton zu hören und das Licht-Relais wird geschaltet;
- **programmierten Ruftaste** ist an Außen- und Innensprechstelle ein Rufton zu hören.

Lautstärke an der Außensprechstelle einstellen

Am Türlautsprecher gibt es zwei Potentiometer, mit denen die Lautstärke an der Außensprechstelle geregelt werden kann.



Potentiometer zur Einstellung der Sprachlautstärke (Mikrofon und Lautsprecher an der Außensprechstelle)



Potentiometer zur Einstellung der Ruftonlautstärke an der Außensprechstelle

Zeiten einstellen

Standardmäßig sind die folgenden Zeiten vorgegeben:

Sprechzeit nach Start eines Gesprächs 56"

Dauer, für die ein Anruf von einer Außensprechstelle angezeigt bleibt 56"

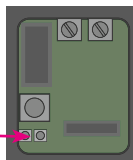
Es können andere Zeiten eingestellt werden mittels:









- **Netzteil.** Für weitere Informationen über die Programmierung mit dem Netzteil, siehe die Anleitung zum Netzteil;
- **Wartungsapparat.** Für weitere Informationen über die Programmierung mit dem Wartungsapparat siehe die Anleitung zum Wartungsapparat (10-870).

5. FEHLERSUCHE

Statusanzeige und Fehlererkennung

Wenn ein Fehler vorliegt, wird dies beim Drücken einer Taste akustisch und optisch signalisiert.



Fehlerursache	LED	Fehlersignal
EEPROM fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt	LED blinkt schnell, 1Hz )) 
a- und P-Ader sind vertauscht)) 
a-Ader nicht angeschlossen)) 
Taste bleibt für länger als 15" hängen)) 
Gerät defekt => austauschen, ebenfalls das EEPROM)) 
Fehler in der Programmierung oder entsprechende Innensprechstelle nicht richtig installiert	LED aus)) 
Installation in Programmiermodus)) 

Wenn die Anlage nicht mehr reagiert, prüfen Sie mit einem Multimeter, ob die folgenden Spannungen anliegen:

- zwischen b und a:ca. +24V DC
- zwischen b und P:ca. +24V DC
- (b oder M = Masse)

Austauschen des EEPROM-Speichers

Alle Seriennummern der zu rufenden Innensprechstellen werden im EEPROM-Speicher des Türlautsprechers oder der Erweiterung gespeichert. Wenn der Türlautsprecher oder die Erweiterung ersetzt werden muss, kann der EEPROM-Speicher ausgetauscht werden. Bevor der **EEPROM-Speicher** ausgewechselt wird, muss sichergestellt werden, dass die komplette Anlage ohne Spannung ist.

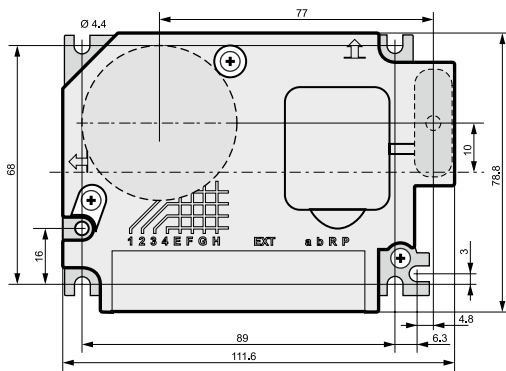
Austauschen des EEPROM-Speichers mit alten Typen 10-880 und 10-881

Der Einbaulautsprecher 10-880-01 und die Erweiterung 10-881-01 können als Ersatz die **alten Typen 10-880 und 10-881** dienen. Beachten Sie allerdings, dass sie nicht gegeneinander ausgetauscht werden können. Ein altes Erweiterungsmodul funktioniert nicht mit einem neuen Lautsprechermodul und umgekehrt. Es besteht aber auch die Möglichkeit, die EEPROM-Speicher zu kopieren. Wenn Sie die Daten von einem alten EEPROM-Speicher auf einen neuen kopieren möchten, dann nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Niko-Kundendienst auf. Dieser kann Ihnen die hierzu notwendigen Informationen geben.

6. TECHNISCHE DATEN

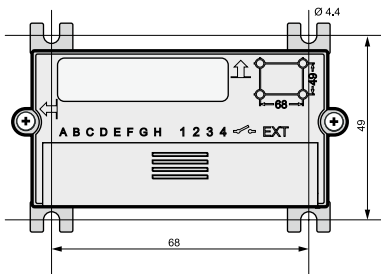
Einbau-Türlautsprecher:

- Abmessungen in mm: siehe Zeichnung (Höhe 35mm)
- Gewicht: 150g
- Betriebstemperatur: -25 bis 55°C (entsprechend DIN EN 50486)
- Schutzklasse: IP44
- Kabellänge Mikrofon: 250mm
- Max. Anzahl Ruftasten: 16
- Stromverbrauch: I(a)= 0,1mA
- Max. Stromverbrauch: I(Pmax)= 4,5mA
- Max. 2 Seriennummern (Innensprechstelle) pro Ruftaste



Erweiterung für zusätzliche Ruftasten:

- Abmessungen in mm: siehe Zeichnung (Höhe 35mm)
- Gewicht: 90g
- Betriebstemperatur: -20 bis 50°C
- Länge Verbindungskabel: 400mm
- Max. Anzahl Ruftasten: 32
- Max. 2 Seriennummern (Innensprechstelle) pro Ruftaste



7. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;

Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland:

Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218

Mail: gebäudeautomation@moeller.net

Österreich:

Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

Please read the complete manual before carrying out the installation and activating the system.

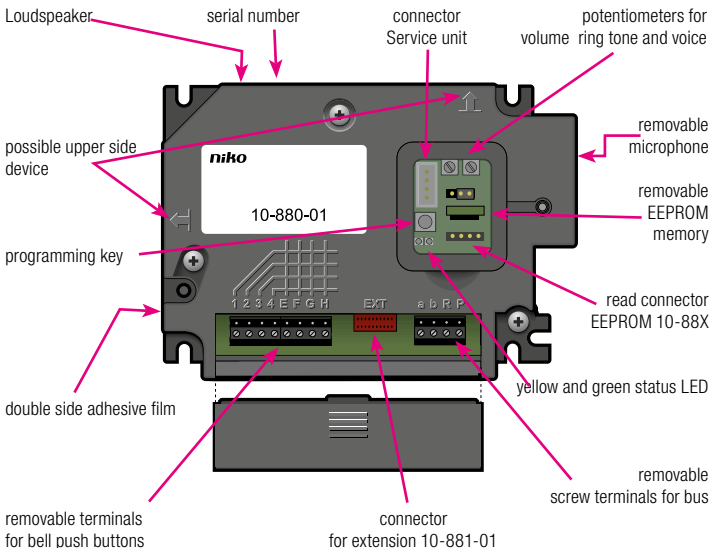
1. DESCRIPTION

This **flush type door loudspeaker** (10-880-01) with **extension** (10-881-01) of the Access Control Standard range is always part of a system with one or more internal units and a power supply. More information on how the product is integrated into a complete system can be found in the technical catalogue.

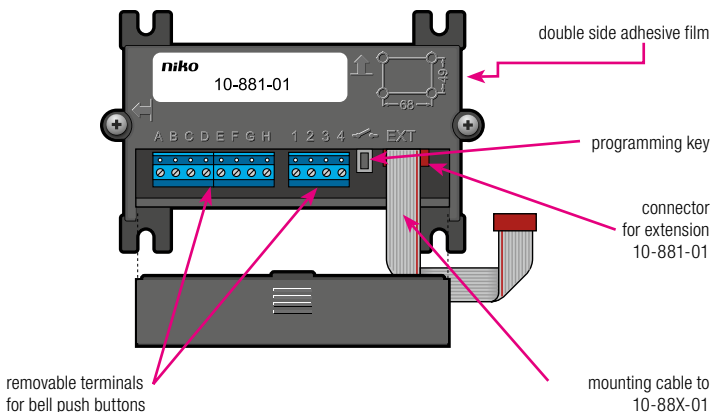
These components can be mounted behind a panel with bell push buttons. Up to **16 bell push buttons** can be connected to the flush type door loudspeaker. Both a microphone and a loudspeaker are built in. The extension can be connected to the flush type loudspeaker using the cable provided. The extension allows the connection of **up to 32 additional bell push buttons**. All programming is stored on a **removable EEPROM**. Communication is always via the flush type door loudspeaker (10-880-01).

2. PARTS

Basic parts of flush type door loudspeaker 10-880-01



Basic parts of extension 10-881-01



Additional accessories

The external unit uses

- **2-wire** cabling for systems with **1 audio external unit and max. 20 audio internal units.**
- **3-wire** cabling for systems with **multiple audio external units or more than 20 audio internal units.**
- **6-wire** cabling in combination with **a camera** (see camera manual)

Also pay attention to the diameter of the conductors in the cable as it determines the maximum distance that can be bridged between the power supply and the external unit. Double pairs can be used to bridge larger distances.

Niko recommends the use of the following **cables** for installation of the external unit:

- Diameter 0.8mm (SVV, JYSTY, TVVF...): max. distance 250m
- Diameter 0.6mm (TPVF...): max. distance 150m
- Diameter 0.5mm (UTP, FTP, STP...): max. distance 100m

For a video system, always use a twisted pair cable (see camera manual)

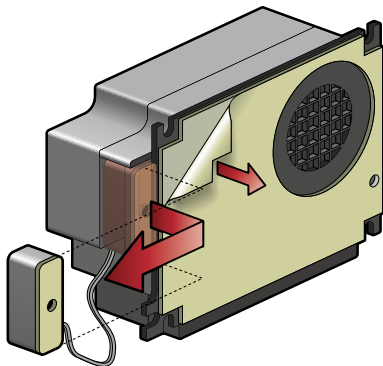
Function of the wires to be connected

- terminals **a & b**: communication bus (24V DC)
- terminal **P (& b)**: extra power supply (26V DC)

3. MOUNTING

Caution! Disconnect all power before installing the external unit. Do not connect the unit to the power supply until installation is complete.

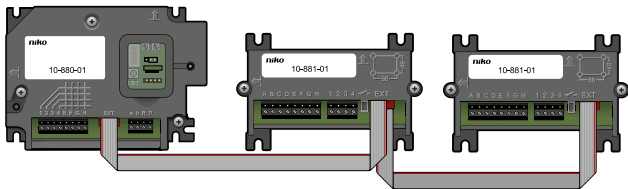
- ➔ **1** Mount the door loudspeaker behind a perforated front panel with bell push buttons or in a unit cabinet at a height of 140 to 150 cm. The loudspeaker can be mounted in place using the mounting holes or the double sided adhesive tape. Remove the microphone from the housing and position it as far away from the loudspeaker as possible. For the dimensions of the modules, refer to the technical specifications.



Make sure that:

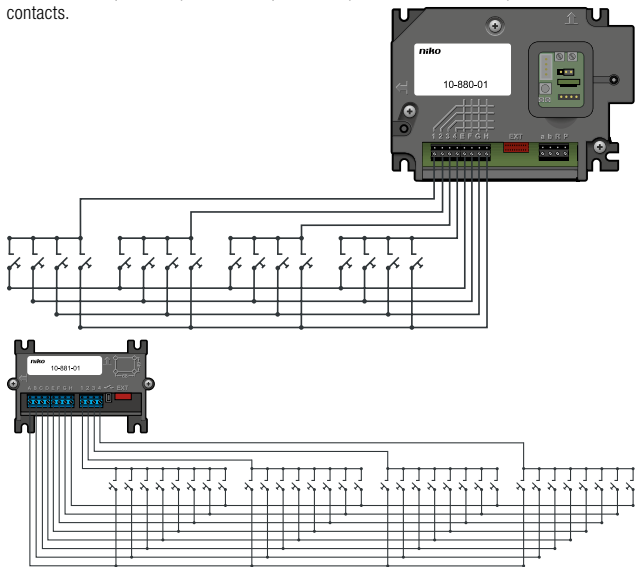
- the device is positioned correctly to prevent water ingress. The arrows on the device indicate which side should be positioned upwards.
- the microphone is mounted above a hole in order to prevent resonance.
- the thickness of the perforated panel does not exceed the diameter of the holes provided, in order to prevent resonance. The optimal cross-section of the microphone hole is 2.5 mm.

- ➔ **2 Optional:** Connect the extension modules (max. 6) to the loudspeaker module using the connecting cable provided.



- ➔ **3** Connect the bus wiring to the removable screw connectors as shown on the wiring diagram on p. 44.

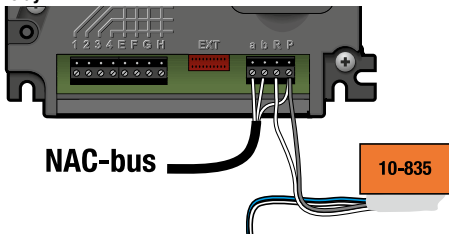
- ➔ **4** Connect the bell push buttons to the removable connectors of the loudspeaker (max. 16) and the extensions (max. 32 per extension). The bell push buttons must be provided with N.O. contacts.



Connecting an extra door opener relay

Optionally, a door opener relay can be connected to the external unit between terminals R and P. This relay must be installed in the following situations:

- when multiple external units are used
- if the external unit is to be provided with a local door opener contact



4. PROGRAMMING AND OPERATION

Programming on the bell push button

- Programming of the bell push buttons is described in detail in the manual of the system power supply (10-801, 10-802 or 10-806) or of the service unit (10-870).
- If you use the service unit, tear off the serial number to be found on the module and stick it on the installation diagram.
- You can program up to 2 internal units in the memory location of each bell push button. If you want to program more internal units, you will need to apply master-slave programming to the internal units, as described in the service unit or internal unit manual.

General operation

If everything has been connected correctly and power up is applied, the LED of the external unit will light up.


When picking up the receiver of an internal unit, communication with the external unit should be possible at all times.


If you press a:

- **non-programmed bell push button**, you will hear a high beep and the light relay of the power supply is operated
- **programmed bell push button**, you will hear the bell ringing at the external and the internal unit.

Adjusting the volume on the external unit

There are 2 potentiometers on the door loudspeaker with which you can adjust the volume on the external unit.

 potentiometer for adjusting the voice volume (microphone and loudspeaker on the external unit)

 potentiometer for adjusting the ring tone volume on the external unit

Setting times

By default, the following times are programmed:

Speech time after initiating a call.....56"

Time that a call from an external unit remains indicated56"

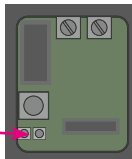
You can also set other times via








- the **power supply**. For more information on programming via the power supply, see manual of the power supply.
- the **service unit**. For more information on programming via the service unit, see manual of the service unit (10-870).

5. TROUBLESHOOTING

Status indication and fault detection

When a fault occurs, this is indicated audibly and visually when pressing a button.



Fault cause	LED	Fault tone
EEPROM missing or not installed correctly	LED blinking,  1Hz)) 
a- and P-wires reversed)) 
a-wire not connected)) 
Button freezes for > 15")) 
Device defective => replace and exchange EEPROM)) 
Programming error or corresponding internal unit not installed correctly	LED off)) 
Installation in programming mode		

If the system no longer responds to input signals, check with a multimeter whether the following voltages are present:

- between b and a:approx. +24V DC
 - between b and P:approx. +24V DC
- (b or M = mass)

Exchanging the EEPROM memory

All serial numbers of the internal unit to be called are saved in the EEPROM memory of the flush type door loudspeaker or extension. If they have to be replaced, the EEPROM memory can be transferred. Before exchanging the **EEPROM memory**, make sure to disconnect all power to the system.

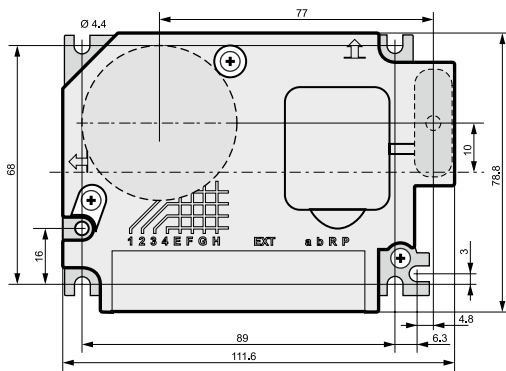
Exchanging the EEPROM memory with old types 10-880 and 10-881

Flush type loudspeaker 10-880-01 and extension 10-881-01 can be substituted for **old types 10-880 and 10-881** respectively. Note, however, that they cannot be combined. An old extension module will not function with a new loudspeaker module and vice versa. The EEPROM memories can, however, be copied. If you want to copy the data from an old EEPROM memory to a new EEPROM, please contact Niko Customer Service. They will provide you with the necessary information.

6. TECHNICAL DATA

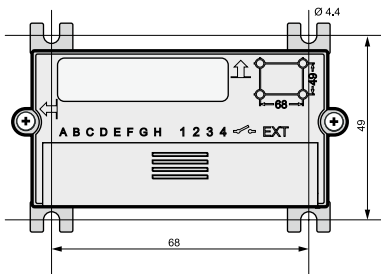
Flush type door loudspeaker:

- Dimensions in mm: see drawing (height 35mm)
- Weight: 150g
- Operating temperature: -25 to 55°C (as per DIN EN 50486)
- Protection degree: IP44
- Cable length, microphone: 250mm
- Max. number of bell push buttons: 16
- Current consumption: I(a)=0.1mA
- Max. current consumption: I(Pmax)= 4.5mA
- Max. 2 serial numbers (internal units) per bell push button



Extension for extra bell push buttons:

- Dimensions in mm: see drawing (height 35mm)
- Weight:..... 90g
- Operating temperature:..... -20 to 50°C
- Length of connecting cable: 400mm
- Max. number of bell push buttons: 32
- Max. 2 serial numbers (internal units) per push button



7. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:

+32 3 778 90 80

website : <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support UK:

+44 1525877707

<http://www.nikouk.com>

sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

8. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

Pred inštaláciou a aktiváciou systému si dôkladne preštudujte kompletný návod.

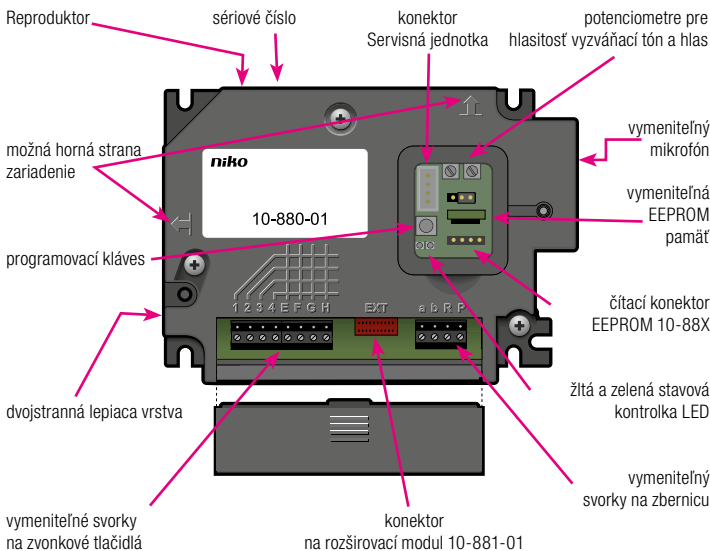
1. OPIS

Tento **typ zapusteného dverného reproduktora** (10-880-01) s **rozširovacím modulom** (10-881-01) zo sortimentu Access Control Standard je vždy súčasťou systému s jednou alebo viacerými internými jednotkami a so zdrojom elektrickej energie. Viac informácií o integrácii tohto produktu do kompletného systému nájdete v technickom katalógu.

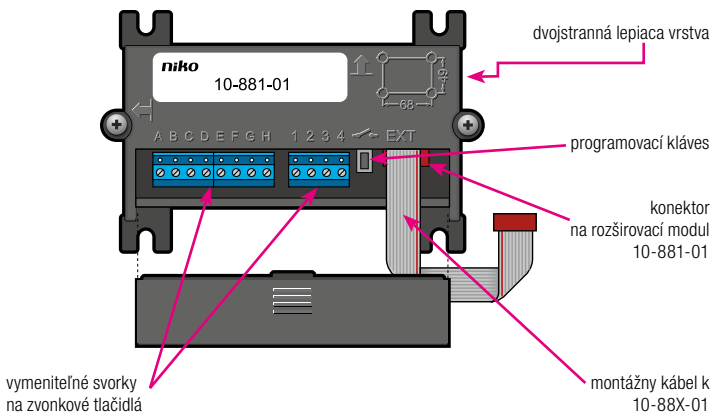
Tieto komponenty môžete namontovať za panel so zvonkovými tlačidlami. K zapustenému typu dverného reproduktora môžete pripojiť až **16 zvonkových tlačidiel**. Mikrofón aj reproduktor sú zabudované. Rozširovací modul možno napojiť na zapustený typ reproduktora použitím priloženého kábla. Rozširovací modul umožňuje napojenie **ďalších 32 zvonkových tlačidiel**. Celé naprogramovanie je uložené vo vymeniteľnej pamäti EEPROM. Komunikácia prebieha vždy cez zapustený typ dverného reproduktora (10-880-01).

2. DIELY

Základné diely zapusteného typu dverného reproduktora 10-880-01



Základné diely rozširovacieho modulu 10-881-01



Ďalšie príslušenstvo

Externá jednotka používa

- **2-vodičové** zapojenie pre systémy s **1 externou audio jednotkou a max. 20 internými audio jednotkami.**
- **3-vodičové** zapojenie pre systémy s **viacerými externými audio jednotkami alebo viac ako 20 internými audio jednotkami.**
- **6-vodičové** zapojenie v kombinácii s **kamerou** (pozri návod ku kamere)

Venujte pozornosť aj hrúbke vodičov v kábli, pretože tá ovplyvňuje **maximálnu vzdialenosť**, ktorá môže byť medzi napájaním a externou jednotkou. Na prepojenie väčších vzdialeností možno použiť dvojité káble.

Niko odporúča použiť na inštaláciu externej jednotky tieto **káble**:

- Priemer 0,8mm (SVV, JYSTY, TVVF...): max. vzdialenosť 250m
- Priemer 0,6mm (TPVF...): max. vzdialenosť 150m
- Priemer 0,5mm (UTP, FTP, STP...): max. vzdialenosť 100m

Pre video systém používajte vždy točený dvojitý kábel (pozri návod ku kamere)

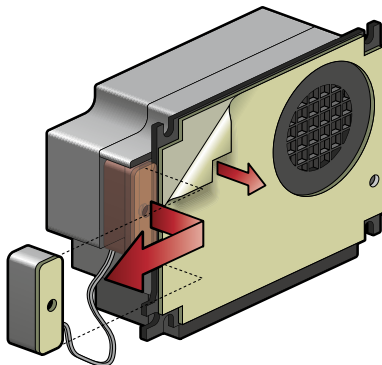
Funkcie pripájaných vodičov:

- svorky **a & b**: komunikačná zbernica (24 V jednosmerný prúd)
- svorka **P (& b)**: dodatočný zdroj napájania (26 V jednosmerný prúd)

3. MONTÁŽ

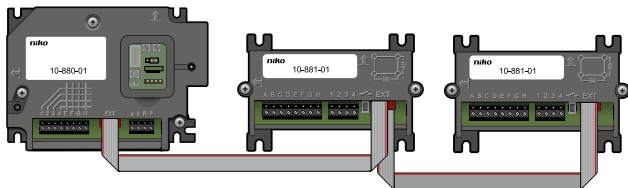
Pozor! Pred inštaláciou externej jednotky odpojte prívod elektrickej energie. Pokiaľ nie je inštalácia hotová, nezapájajte jednotku do siete.

- ➔ **1** Namontujte dverný reproduktor za perforovaný predný panel so zvonkovými tlačidlami alebo do skrinky na jednotku vo výške 140 až 150 cm. Reproduktor môžete namontovať použitím **montážnych dier** alebo **dvojstrannej lepiacej pásky**. Vezmite mikrofón zo základne a umiestnite ho tak ďaleko od reproduktora, ako sa dá. Rozmery modulov nájdete v technických špecifikáciách.

**Dbajte, aby:**

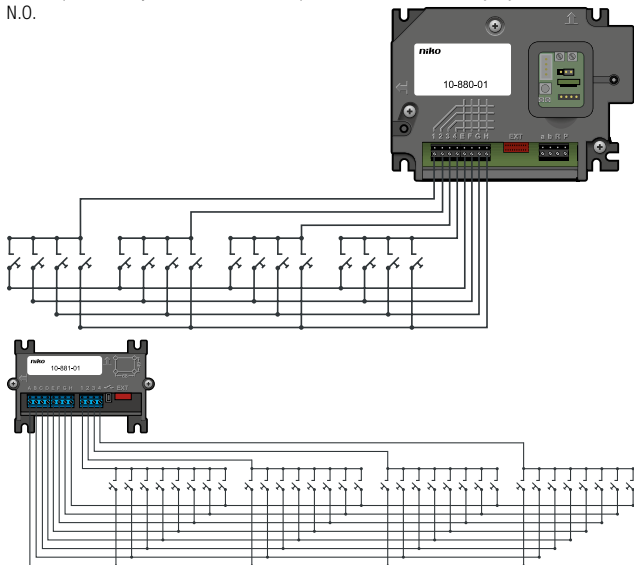
- bolo zariadenie umiestnené správne, aby ste zabránili prístupu vody. Šípky na zariadení označujú stranu, ktorá by mala byť umiestnená hore.
- bol mikrofón namontovaný nad otvorom, aby ste zabránili rezonancii.
- hrúbka perforovaného panelu nepresiahla priemer otvorov, aby ste zabránili rezonancii. Optimálny priemer otvoru na mikrofón je 2,5 mm.

- ➔ **2 Voliteľné:** Pripojte rozširovací moduly (max. 6) k modulu reproduktora použitím priloženého kábla.



- ➔ **3** Pripojte vodiče zbernice k vymeniteľným konektorom, ako je znázornené na schéme zapojenia na str. 44.

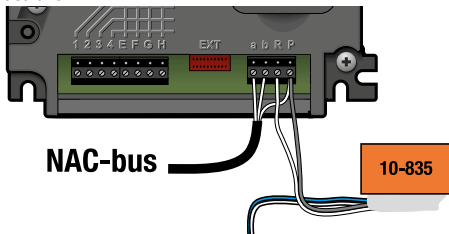
- ➔ 4 Pripojte zvonkové tlačidlá k vymeniteľným konektorom reproduktora (max. 16) a rozširovacieho modulu (max. 32 na jeden rozširovací modul). Zvonkové tlačidlá musia byť vybavené kontaktmi N.O.



Zapojenie doplnkového relé otvárača dverí

Relé otvárača dverí môže byť ako doplnok zapojené k externej jednotke medzi svorky R a P. Toto relé musí byť nainštalované v nasledujúcich prípadoch:

- ak je použitých viacero externých jednotiek
- ak má byť externá jednotka vybavená lokálnym kontaktom otvárača dverí



4. PROGRAMOVANIE A PREVÁDZKA

Programovanie na zvonkovom tlačidle

- Programovanie zvonkových tlačidiel je opísané v manuáli napájania systému (10-801, 10-802 alebo 10-806) alebo servisnej jednotky (10-870).
- Ak používate servisnú jednotku, odlepte sériové číslo, ktoré je na module a nalepte ho na inštalačnú schému.
- V pamäťovom mieste každého zvonkového tlačidla môžete naprogramovať najviac 2 interné jednotky. Ak chcete naprogramovať viac interných jednotiek, budete musieť použiť programovanie interných jednotiek spôsobom master-slave (hlavná a pridružená jednotka), ako je opísané v príručke servisnej jednotky alebo v príručke internej jednotky.


Bežná prevádzka


Ak bolo všetko správne zapojené a zapne sa napájanie, dióda LED externej jednotky sa rozsvieti. Pri ladení prijímača internej jednotky by mala byť bez prerušenia možná komunikácia s externou jednotkou. Ak stlačíte

- **Nenaprogramované zvonkové tlačidlo**, budete počuť vysoké pípnutie a bude ovládané svetelné relé napájacieho modulu.
- **Naprogramované zvonkové tlačidlo**, budete počuť zvonenie zvončeka na externej a internej jednotke.

Nastavenie hlasitosti externej jednotky.

Na dvernom reproduktore sa nachádzajú 2 potenciometre, pomocou ktorých môžete nastaviť hlasitosť externej jednotky.

 potenciometer na nastavovanie intenzity hlasu (mikrofón a reproduktor na externej jednotke)

 potenciometer na nastavenie hlasitosti vyzváňacieho tónu na externej jednotke

Nastavovanie časov

Vo výrobe sú naprogramované tieto časy:

Čas rozhovoru po inicializácii hovoru 56"

Čas, počas ktorého zostane zobrazený hovor z externej jednotky..... 56"

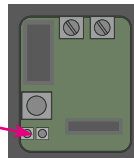
Ďalšie časy môžete nastaviť prostredníctvom








- **napájacieho zdroja**. Viac informácií o programovaní cez napájanie nájdete v manuáli napájania.
- **servisná jednotka**. Viac informácií o programovaní cez servisnú jednotku nájdete v manuáli servisnej jednotky (10-870).

5. VYHLADÁVANIE A ODSTRANOVANIE PORÚCH

Indikácia stavu a detekcia chýb

Pri stlačení tlačidla je chyba zvukovo a vizuálne indikovaná.



Príčina chyby	kontrolka LED	Poruchový tón
pamäť EEPROM chýba alebo nie je správne nainštalovaná	 LED bliká, 1Hz))) 
a- a P-vodiče sú zamenené))) 
a-vodič nie je pripojený))) 
Tlačidlo zmrzne na viac ako 15 s))) 
Zariadenie je chybné => nahradte a vymeňte pamäť EEPROM))) 
Programovacia chyba alebo príslušná interná jednotka nie je nainštalovaná správne	LED vypnutá))) 
Inštalácia v programovacom režime		

Ak systém nereaguje na vstupné signály, pomocou multimetra skontrolujte prítomnosť nasledujúcich napätí:

- medzi b a a: cca +24 V jednosmerný prúd
- medzi b a P: cca +24 V jednosmerný prúd
(b alebo M = hmota)

Výmena pamäte EEPROM

Všetky sériové čísla na internej jednotke, ktoré majú byť vyvolané, sú uložené v pamäti EEPROM zapusteného typu dverného reproduktora alebo rozširovacieho modulu. Ak sa musia nahradiť, je možné presunúť pamäť EEPROM. Pred výmenou **pamäte EEPROM** sa uistite, že ste systém odpojili od elektrického prúdu.

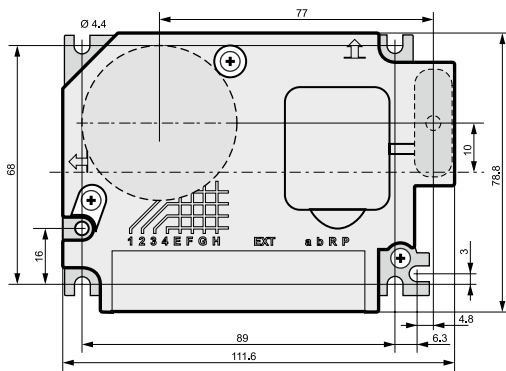
Výmena pamäte EEPROM starými typmi 10-880 a 10-881

Zapustený typ reproduktora 10-880-01 a rozširovací modul 10-881-01 možno nahradiť **starými typmi 10-880 a 10-881**, ale nemožno ich kombinovať. Starý rozširovací modul nebude fungovať s novým modulom reproduktora a naopak. Pamäte EEPROM však možno kopírovať. Ak chcete kopírovať údaje zo starej pamäte EEPROM do novej pamäte EEPROM, prosím, kontaktujte Služby zákazníkom Niko. Poskytnú vám všetky potrebné informácie.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

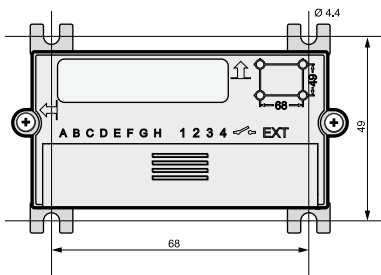
Zapustený typ dverného reproduktora:

- Rozmery v mm:..... pozri náčrt (výška 35 mm)
- Hmotnosť: 150 g
- Prevádzková teplota: -25 až +55 °C (podľa DIN EN 50486)
- Stupeň ochrany: IP44
- Dĺžka kábla, mikrofón: 250 mm
- Max. počet zvonkových tlačidiel: .. 16
- Spotreba prúdu:..... I(a) = 0,1 mA
- Max. spotreba prúdu:..... I(Pmax) = 4,5 mA
- Max. 2 sériové čísla (interné jednotky) na jedno zvonkové tlačidlo



Rozšiřovací modul na ďalšie zvonkové tlačidlá:

- Rozmery v mm:..... pozri náčrt (výška 35 mm)
- Hmotnosť: 90 g
- Prevádzková teplota: -20 až +50 °C
- Dĺžka prípojného kábla:..... 400 mm
- Max. počet zvonkových tlačidiel: .. 32
- Max. 2 sériové čísla (interné jednotky) na jedno zvonkové tlačidlo



7. PRÁVNE UPOZORNENIA

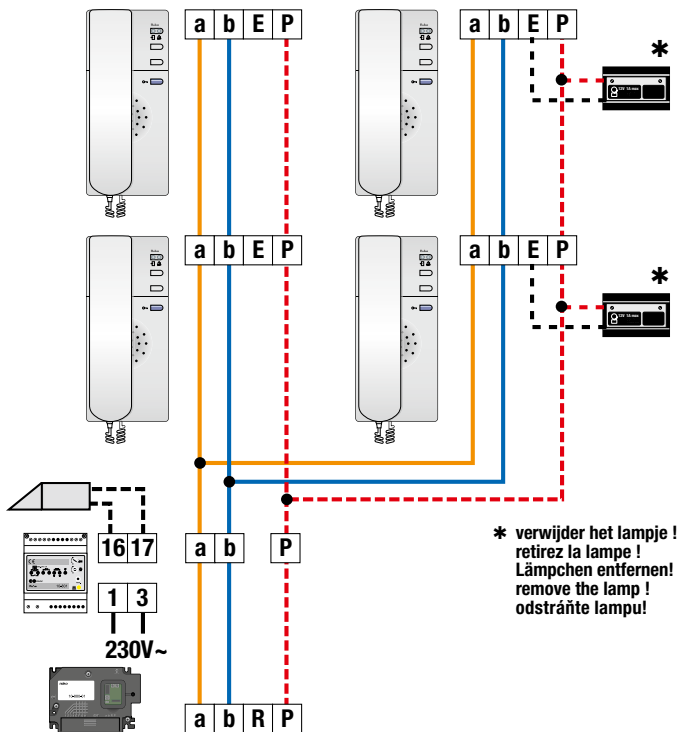
- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
 - Zákonné predpisy, štandardy a regulácie;
 - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
 - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť našťudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádza iba všeobecné predpisy;
 - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.

Podpora Belgicko:	Podpora Slovensko:
+32 3 778 90 80	+421 263 825 155
webová stránka: http://www.niko.be	http://www.niko.sk
e-mail: support@niko.be	e-mail: niko@niko.sk

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

8. USTANOVENIA ZÁRUKY

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nespĺnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo náhradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzný predpis národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkovi a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných reťazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.



Opmerking: of **3-draads** naar de buitenpost / of **2-draads**, maar dan dient u a en P aan de buitenpost te verbinden!

Remarque: soit câblage à **3 fils** vers le poste extérieur / soit câblage à **2 fils**, mais alors vous devez relier a et P au poste extérieur!

Hinweis: entweder mit **3 Drähten** zur Außensprechstelle / oder mit **2 Drähten**, dann müssen allerdings a und P mit der Außensprechstelle verbunden werden!

Note: either **3-wire** to the external unit / or **2-wire**, in this case you have to connect a and P to the external unit!

Poznámka: buď **trojžilovým** káblom na externú jednotku / alebo **dvojžilovým**, v tomto prípade musíte pripojiť a a P na externú jednotku!